

Steigende Tendenz bei den technischen Hilfeleistungen

Aus der Generalversammlung der freiwilligen Feuerwehr Leudelingen

HGS. – Die Zahl der Einsätze in der technischen Hilfeleistung bei der freiwilligen Feuerwehr ist auch im Jahr 2000 wieder gestiegen. Die Löscheinsätze betragen nur noch zehn Prozent aller Einsätze. Darauf wies Kommandant Jean Lehners in seiner Begrüßung besonders hin, als er die 112. Generalversammlung der Feuerwehr Leudelingen in der Mehrzweckhalle eröffnete.

Als Ehrengäste begrüßte er Bürgermeister Fernand Conter sowie vom Schöffen- und Gemeinderat Annette Streitze-Klein, Lotti Roulting-Lahy, Raymond Kauffmann und Jean Feipel. Ein weiterer Gruß galt Pfarrer Romain Kroeger. Ein besonderen Dank sprach Jean Lehners dem scheidenden Unterkommandanten André Arendt aus, der dieses Amt zwölf Jahre bekleidet hatte und es nun wegen Umzugs zur Verfügung stellte.

Recht ausführlich und versehen mit vielen interessanten Details war die Broschüre über die Arbeit und das Leben der Feuerwehr Leudelingen im Jahre 2000. Das Korps zählt zurzeit 24 aktive Mitglieder, acht Mitglieder der Jugendfeuerwehr und vier Veteranen. Der Mitgliederbestand der Jugendfeuerwehr hat sich im Berichtsjahr von vier auf acht Mit-

glieder verstärkt. Hinter den trocken Zahlen des Aktivitätsberichtes zeigt sich die ganze Bandbreite einer Einsatzbereitschaft, die Bürger der Gemeinde freiwillig für die Sicherheit aller anderen erfüllen. Insgesamt gab es im Jahr 2000 190 Tätigkeiten mit 2 980 Stunden und 50 Minuten. Sie teilen sich auf in sieben Begräbnisse, Burgbrennen, 60 Einsätze, fünf Feste, 13 Instruktionen, 25 Aktivitäten der Jugendfeuerwehr, 36 Stunden für Materialverwaltung, sieben Radrennen usw.

Die insgesamt 60 Einsätze unterteilen sich in fünf Löscheinsätze (Autobrand, Kaminbrand, Reifenbrand, Tankstellebrand und Zimmerbrand), 52 technische Einsätze (Bergung toter Tiere, Freimachen von Verkehrswegen, Keller auspumpen, Ölinsätze, Sturmschäden, Türöffnungen, Unfälle, Wasserrubbruch und Entfernen von Wespennestern) sowie drei Fehlalarme.

Der Vorstand besteht zurzeit aus Kommandant Jean Lehners, Sektionschef und Kassierer Jean-Pierre van Dyk, Sektionschef und Sekretär Romain van Dyk, Sektionschef und Instruktor Alphonse Lux, Mannschaftsvertreter und Gerätewart Franck Arendt, Mannschaftsvertreter Daniel Lahier, Mannschaftsvertreter und Gerätewart Serge Müller, Mannschaftsvertreter, Gerätewart und Jugendleiter Jim Schuster und dem nunmehr neu gewählten Jeff Enders.

dass Jim Schuster sechs Wochenenden in der Feuerwehrschule verbrachte, um das Diplom BT-2 zu erlangen.

Jim Schuster ist auch Jugendleiter. Aus der Arbeit der Jugendfeuerwehr berichtete er über 19 Übungen, die zum großen Teil in Leudelingen, aber auch in Nachbarorten stattfanden. Dann gab es noch einen Wintermarsch sowie Teilnahme an der Schwimmmeisterschaft und an der nationalen und der kantonalen Jugendleiter-

schule. Die meisten Einsätze fanden im September statt.

Im Berichtsjahr wurden insgesamt zwölf Übungen abgehalten: fünfmal Arbeiten mit dem Tanklöschfahrzeug, fünf Geräteübungen, zwei Innenangriffe und drei theoretische Unterrichtsstunden über präventiven Brandschutz. Besonders hervorgehoben wurde,

Die Grüße der Gemeinde überbrachte Bürgermeister Fernand Conter. Er bedauerte den Fortgang des bisherigen Unterkommandanten André Arendt und betonte, er hätte diesen Mann gerne behalten. Bei dem Bericht über die Arbeit der Jugendfeuerwehr freute ihn die Tatsache, dass die Jugendlichen ihre Übungen nicht nur in Leudelingen abhalten, sondern auch in Nachbargemeinden, womit sie neben der Einsatzschulung auch Freundschaften mit anderen Jugendlichen schließen könnten.

Bürgermeister Conter ging dann auf einige Einzelheiten, unter anderem auch auf künftige Maßnahmen im präventiven Brandschutz, ein. Den Mitgliedern sprach er im Namen aller Bürger seinen Dank für die im Jahr 2000 freiwillig geleisteten Stunden aus und versicherte, die Gemeindeverwaltung werde ihrer Feuerwehr auch künftig weiterhelfen, soweit es ihre Möglichkeiten erlaubten.

In seinen Schlussworten betonte Kommandant Jean Lehners noch einmal die äußerst gute Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung und bat den Bürgermeister, den Schöffen und Gemeinderäten die besten Grüße der freiwilligen Feuerwehr Leudelingen zu übermitteln.

Bettemburg

Prämien für Schüler und Studenten

In Anwesenheit der Gemeindeglieder Gaston Molling, Roland Fürpass, Gusty Graas und Jean-Marie Fresch konnte Roby Biwer als Vertreter des Bettemburger Schöffen- und Gemeinderates am vergangenen Mittwoch die alljährliche Überreichung der Unterstützungs- und Förderprämien für Schüler und Studenten der Gemeinde vornehmen.

216 Jugendliche kamen in den Genuss einer Unterstützung, wobei der Durchschnitt bei 3 000 Franken lag. 84 Jugendliche konnten als verdienstvolle Schüler unterstützt werden, wobei die Prämie für den besten Schüler bei 7 500 Franken lag und der Durchschnitt 4 454 Franken betrug.

Je 4 000 Franken erhielten vier CATP-Absolventen, während 35 Sekundarschüler je 6 000 Franken in Empfang nehmen konnten.



Die Schüler und Studenten hatten sich im Kino „Le Paris“ zur Verteilung der Prämien eingefunden
(Photo: Alyose Emering)

71 Bettemburger Jugendliche kommen in den Genuss einer postsekundären Studienbeihilfe für Auslandsstudien in Höhe von 17 000 Franken, während 25 Studenten für weiterführende Studien in Luxemburg je 8 000 Franken erhielten.

Insgesamt kamen für das vergangene Studienjahr 2,65 Mio zur Verteilung, eine Summe, die der Erste Schöffe als Investition in die Jugend verstanden wissen wollte.

Die Unterstützung für Studenten und Schüler gibt es in der Gemeinde Bettemburg seit dem Schuljahr 1971/72, wobei diese Ermunterungsprämien regelmäßig erweitert und den jeweiligen Studiengeboten angepasst wurden. Abschließend wurde der Film „Keeping the Faith“ mit Ben Stiller vorgeführt.

b.a.b.

Mit dem Anmieten der großflächigen Eispiste zu einem veranschlagten Preis von zwei Mio. F ist der Gemeindeverwaltung Differdingen tatsächlich der große Wurf gelungen: Seit ihrer offiziellen Einweihung am Sonntag, dem 10. Dezember, reißt der Strom der Besucher, vorwiegend der jugendlichen Interessenten, nicht ab. Die Eispiste bleibt bis zum 7. Januar 2001 aufgebaut. Auch die von der Gemeindeverwaltung gekauften Holzchalets, die in Zukunft an Interessenten vermietet werden können, vermittelten der 24. Ausgabe des Weihnachtsmarktes eine besondere Note.

Zum Abschluss des Jahres 2000 lädt die Kommission für die Jugend und das dritte Alter der Gemeinde Differdingen für diesen Sonntag, Silvester, von 14 bis 18 Uhr zu gleich zwei Veranstaltungen ein. Ein erster findet auf der Eispiste selbst statt, bei der Banana-Joe als Discjockey mitwirken wird. Zur gleichen Zeit laden die Jugendsektionen der Differdinger Vereine zu ihrem Silvestermarkt ein. z.r.

GOTTESDIENSTORDNUNG

Samstag, den 30. Dezember, und Sonntag, den 31. Dezember,
Dekanate Bettemburg und Esch/Alzette

Beles: Sonntag, 9.30 Uhr, Messe.
Bei Val-Metzlerach: Samstag, 19 Uhr, Messe.

Bergem: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Bettemburg: Samstag, 16.30 Uhr, Vorabendmesse (Foyer St-Joseph); 19 Uhr, Vorabendmesse (Pfarrkirche); Sonntag, 9 Uhr, Messe (Foyer St-Joseph); 9.15 Uhr, Italienische Messe (Pfarrkirche); 10.15 Uhr, Wortgottesdienst (Pfarrkirche); 11.15 h, messe en langue portugaise (église); 19 Uhr, keine Abendmesse (Pfarrkirche).

Differdingen: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Messe.

Differdingen-Fousbann: Samstag, 18.30 Uhr, Messe; dimanche, 8 h, messe en langue portugaise.

Düdelingen: Samstag, 17 Uhr, Beichtgelegenheit; 18 Uhr, Messe (Bürgingen); 18 h, messe en langue italienne (église paroissiale); 19 Uhr, Vorabendmesse (Pfarrkirche); 19.15 Uhr, Wortgottesdienst (Spital); Sonntag, 9 Uhr, Messe (Pfarrkirche); 8 Uhr, Messe (Altersheim); 10 h, messe en langue portugaise (église).

Esch-St.-Joseph: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Rodange: Samstag, 10.30 Uhr, Eliguistfeier; 19 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10.30 Uhr, Hochamt; 18.15 h, messe en langue portugaise.

Rümelingen: Samstag, 17 Uhr, Messe (Altersheim); 19 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Hochamt.

Sassenheim: Samstag, 18.30 Uhr, Messe.

Schifflingen: Samstag, 18.30 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10.30 Uhr, Messe.

Kayl: Samstag, 19 Uhr, Messe; Sonntag, 8 Uhr, Messe; 10.30 Uhr, Hochamt.

Lamadelaine: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 9.30 Uhr, Hochamt.

Tetingen: Samstag, 18.30 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Messe.

Zolver: Samstag, 18 Uhr, Messe (Cité Kauffman); Sonntag, 8.30 Uhr, Messe (Altersheim); 10.30 Uhr, keine Messe (Pfarrkirche); 17 Uhr, Besteck für Erwachsene; 18 Uhr, Messe.

Niederkorn: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 9 Uhr, Messe (Spital); 10 Uhr, Messe (Altersheim).

Oberkorn: Sonntag, 10 Uhr, Messe.

Petingen: Samstag, 17.30 Uhr, Beichtgelegenheit; 18.30 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 8.30 Uhr, Familienmesse; 10 Uhr, Hochamt; 17 Uhr, Feierliche Andacht zum Jahresschluss; 17 h, messe en langue italienne (Maison de soins).

Rodange: Samstag, 10.30 Uhr, Eliguistfeier; 19 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10.30 Uhr, Hochamt.

Rümelingen: Samstag, 17 Uhr, Messe (Altersheim); 19 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Hochamt.

Sassenheim: Samstag, 18.30 Uhr, Messe.

Schifflingen: Samstag, 18.30 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10.30 Uhr, Messe.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Rosenkranz; 18.30 Uhr, Kindermesse; dimanche, 9 h, messe en langue portugaise; 10.30 Uhr, Gemeinschaftsmesse; 19 Uhr, Danksgottesdienst.

Esch - Mission catholique italienne: samedi, 18 h, messe; dimanche, 10.30 h, messe; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Joseph: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-Lallingen: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Rümelingen: Samstag, 17 Uhr, Messe (Altersheim); 19 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Hochamt.

Sassenheim: Samstag, 18.30 Uhr, Messe.

Schifflingen: Samstag, 18.30 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10.30 Uhr, Messe.

Esch-St.-Joseph: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-Raemerich: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-St.-Joseph: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr, Vorabendmesse.

Esch-Grenz: Samstag, 18 Uhr, Vorabendmesse; Sonntag, 10 Uhr, Segnung der Kinder; 18.30 h, messe en langue portugaise.

Esch-St.-Henri: Samstag, 19 Uhr